LE SEUL JOURNAL

# Une forte opposition soulevée contre Hitler

SAARBRUCKEN, Territoire de le scoublable e celui du 30 juin, pli Sure, 3. — Une vedente campagne cait l'atout dans les mains, de s contre llitter evit soulevée comme crécement actoul de la Saree, préluide à l'importante dicytlun po-pulaira faixe au 13 janvier pro-buin claré qua des-milliers de guide.

## Soirée F. F. A. lundi, 7 janvier salle Hamilton

# Un abonnement payé d'avance

Lo Justice, 278 rue Main, Holyoko, Mass

L'Union Saint-Jeon Baptiste d'a

poliara diede su 13 isorier producti.

La campagne débuta par la la groupe causaul da Hitte e diede directe des unaisses productions de marbier e de la directe de communia du parti la campagne débuta par communia du parti la campagne débuta par les cales a campagne de la directe de

## On veut doubler le groupe civil de conservation

Une grande soirée de carnoval, WASHINGTON, S. - En pl

# CHICOPEE, MASS.

# BEAUTY BOX

85½ Rua Suffolk Tél, 2-0091 Angie Langiois Florence Langiois

ANNONGANT NOS PRIX Ondulations Permanentes \$3.00 et \$5.00

}50c

Shampoo, Wave, Man \$1.00

## Des nominations de M. Ely à la dernière heure

## L'INSTALLATION CONJOINTE

tous les membres du comité d'orga nisation. Il espère que tous les Can seils prenant part à l'installation conjoiuta gront raprésentés.

# lls ne s'agit pas du Dr. Bigelow

WINDSOR LOCKS. Coun., 3. -

# MGR BRUNAULT

## Citoyenne américaine Mgr A.-O. Comtois en prison pour avoir insulié Adolf Hitler

BOSTON, 3 juavier. — Le enne BERLIN, 3. — IIIIe Elas Sittell, insaire de police Engene C. Hall- 25 ans, da New York, nethralisée el an a été littéralement erraché des toycone américains, e été transfeté sains de gouverneu-vieu Jamie M. de la pinson de Widdmohr a voir de urley, ces jours dernièrs, par le Prankenthal, vieille capitale du Pe-

recommandations président différées à plus tard.

## WARE, MASS.

# nommé évêque des Trois-Rivières

# Un impot sur les

## LE PROCES HAUPTMAN

### L'OPTIMISME POUR LA PAIX DE M. FLANDIN

des Allemande qui demerrient anierceis en Lorrane, jusqu'a es que
la Fesne reprenan estet physicise, et
lairient maintenant prèsede dans du Contola, nouvel évoire des residents de la Consola de discontraire. La militare de project des la Consola de la

## Le prince Jaime est fiancé

achais recommande Athbonya d'Espagne, est fiancé à le la capitale da l'Etat dans deus

DE L'EUROPE

## On a retrouvé ces aviateurs

ALBANY, N. Y., 3. — Une expé-tion de acrours a réuml à retracer

Ayez Une Batterie Sure Pour La Saison d'Hiver

Service Gratuit Sur Nos

# **Batteries Exide**

# Barsalou Filling Station

R. A. Barsalou, Prop. -Angle Beech et Franklin Tel. 7686

# Avis Aux Contribuables

TAXES DE 1934 A LA OFTE DE BOLYOKE, DOIVENT SE RAPPELER QUE LUNDI, LE 14 JANVIER, EST LE DERNIER JOUR OU CES TAXES PEUVENT ETRE PAYEES AVEC L'INTERET A 6 POUR CENT. A PARTIR DU 15 OCTOSRE

APRES CETTE DATE, LE TAUX DE L'INTERET SUR LES COMPTES PERSONNELS ET IMMORILIERS DUS ET PAYA-SLES EN 1934 SERA DE S POUR CENT. DATANT DU 15 OCTOBRE 1934.

The "Handsome Waiter" Says:

mes à la saison.

Hampden Brewin Co. Willimansett. Mas

Le bon goût et la délicieuse savent de la HAMPDEN vous doncent des Idées confor-

 A cette selson et en toot temps, les connais senra on blère demandent Hampden Ale En fut dans ira meilleurs endroits.

James M. Kennedy, PERCEPTEUR DES TAXES.

### LE MENSONOE

Paris VIe, en John T. Roy, ro High, Holyoke, Mass.

KŒNIG (Abbé J.). - "La Viene Louries, lumiere des inere-guide des erojants, in 1 siré de IX-348 p. 15 fr.; fi fr.; étranger 17 fr.

at? Par les paroles qu'elle n à Laurdes; chacane d'elles

Epcourages d'abord les chands qui annoncent dans

### BATIR UNE EGLISE!.... **BIBLIOGRAPHIE**

bitir une

printe chante, à l'aris, le jour de l'ibonne dans son reas; car elle se let à étendre se druits, pour la la Déchore et ions aurez comme au contente de metre ireniquement aux promiteroit de ce que vesc l'églie le mès pei de le fous, le eriminate se planter peut être, et quant l'églie le mès peut de l'est le comme au pour peur peut être, et quant l'églie le mès peut de l'est le comme peut être, et quant l'est la fenne, et au lieu qua je de sont excellante et que ces droits aout a present peut être, et quant l'est lois misses de la comme au pauver dissiple.

Le comme au peur peut être, et quant le pour de l'est la fenne, et au lieu qua je de sont excellante et que ces droits aout op, pierra à pierre, une églie pour peut être, et quant l'est lois comme au peut et la fenne, et au lieu qua je de sont excellante et que ces droits aout op, pierra è pierre, une églie pour peut aux peut peut et la fenne, et au lieu qua je de l'houme: c'est pourçoit il est des dantes de l'entre de l'autre de l'entre de l'ent

chandises ni les indusceste qui cher chent à tont savoir.

Ja venz bien edmettro que la sont de patites erreurs, u sont souvent esmazqueça dient et exposent le patron à vo

Les dames surfout ressonlent vi emest ces "petites erreurs". Et genéeslement ce sout les dame ui font les achate.

jole du publie, des pataquès tels que —C'en est mort, il est fait, so lie de "v'en est fait, il rat mort?"

sorte que le cirent ru retrouve dans l'ont dire any son piùté ou son gateau.

Jo n'alme pas la commerçant abservir qui me ryarda compus à l'étais de l'en est finn nitrus et qoi, impatient d'en Notons encore finir, se retirs an fond de son ma legazin pendant que je transame, ma sens conasse; sens conasse;

denra grognone qui semblent vou faire la grâca de vendre leura mer

PATAQUES ET COQ-A-L'ANE

## JE N'AIME PAS

dane les enchets, pour les ouvrir d'une balcine qu' n'embaumo pas tuujonra la violette.

da Ogage produis les carta les plus Be n'aime pas la servense de pà-lisserie dont la chevelure n'est pas Conserve deux un bandran de tello traction transpoant, les eyilab sorte que le cirent ru retrouve dans font dire aox acteurs, à la grand

Guide des Sociétés Franco-Américaines de Holyoke

Lieux de résudon et dates des

L'UNION ST-JEAN BAPTISTE D'AMERIQUE

onsco No. 1. - Salle, rue Race; le ler et 20me mardi. onseil Marchand, No 133. — Salle Hamilton, rue Slain, angle Dwight, 2e et 4e merdi.

orsell Marie-Asple No 85 - Relle Odd Pellows, 403 ras High; la 3e Cour Balyoks, No. 377 - 21 ras

Jundi.

Donatil Inaculié-Ocsierption, N. 223

—Salle Hamilton, rue Main, 1 re a Evapert. Mambras soulies, par le secétaire-trésource.

Se mardi.

Donatil N.D. de Parphénia Becours, 1 La Corrie Ecchambas — 312 - rue Mms Rosalie Prevout, présidente, 441 nor litgle. 1 en mercred de chaque mois.

### FORESTIERS PRANOO-AMERICAINS

our Mont-Boyal, No 32 - Sails de Consell No L. rue Rern; 2e rt 4e

OORPORATIONS FINANCIERES S La City Co-operative Sank - 380 ru High; la dernier merdi da mois. La Holyoke Credit Union — 330 ru L'Union Nettonale Française — 530 Main; le denzième looci do mois rue Canat.

I SOCIETE DES ARTISANS O.F.

ler et 3e mardi.

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICATER

### AUTRES SOCIETES

Cercle Jeanne d'Arc, No 185, Force tlère d'Amérique — Salle Hamil' ton, rue Mein; 3e mercredi.

La Société Alsace-Lorraine d'Améri-que — 24% rue Park; ler et 34 mercredi. lociété de Secours Mninels Alsace-Lorraine — 249 rue Park; ler et 32 fundi.

N. B. — Les officiers on officières de cre sociétés, et les sociétés qui arrisont été osbilées, sont priés d'éverite ra Burran, s'an de corrière se avevers ne chargements à meser qu'ils sont fiells. Adrivees vous à "LLA USTICE", s'air res Bain, on étiléphonar 2 2270

### SUFFRACE FEMININ

Dans sa derniste chronique, p

.Que diranje d'une dame, qu cal osaltre de forge et qui m'écrit aur un papier in-lo dunt l'entêta est

En Franc ne votent pas Les Criminols

La Ferrar

## 

# Guide des Sociétés Franco-Américaines de Springfield

LIEUX DE REUNION ET DATES DES ASSEMBLEES

### L'UNION ST-JEAN HAPTISTE D'AMERIQUE

il Oagnier, No 165. - Selle du souhassenent de l'église Saint-Joseph, rue Huwerd. 20 et 4e mardi.

Conseil St-Thomas, No. 324. parolisiale St-Thomas, à Bright-

ionseij Louis - Guillauma, - Salle Franco-Américaine, 802 rua Main. 2e lundi.

SOCIETE DES ARTISANS O.F. secoursale A. Landry, No. 547. — LES DAMES ST-TROMAS
Selle paroissiala St-Thomas, h. Salla paroissiale St-Thomas, BrightBrightwood. Ier lundi. — wood: 3e londi.

goruraale Sud de la Ville. — Salle Franco-Américaine, 802 rue Mele.

Saccursaie Lafeyette, No 188.—Salie dra Forestiers, rue Johnson, I. O. 2e mercredi.

LA LIGUE DES PATRIOTES alle Franco-Américaine, 802 rus Mais. 2a et 6a mercesdi.

### FORESTIERS FRANCO-AMERICAINS

Salle Cour Iberville. - Salle France-Amé-right- riceine, 802 rue Main. Ze mardi-

SOCIETE ST-JEAN-BAPTISTE

ranco-Américaine, 802 rues

# LES DAMES ST-THOMAS

### CORPORATION PINANCIERE

La Springfield Credit Union - Selle

L'ABSODIATION OANADO.

AMERIOAINE

Cour St-Gam-Baylita, No 509.

Salle Pranco-Américainé, 502 rue

Main. 16r morcrodi.

N. E. La Salla Franco-Américainé, d'ausamblées. Pour laformations fue changements, adresser vous à M. Théophile Bahomeur, 3 rue Central, Springfield.

# Pour vos petites annonces. Servez-vous toujours de "La Justice"

## Pour louer

soit on logement, no maga sin on an garage, one anlecataies.

Pour vendre des vieux mrobles, on terrain, una propriété, on euto, et vons eurez des acheteurs.

## Pour acheter

quoi que es soit, ayes tou jours soin de consulter no iouucos, cous verrez qu'elsemainra de réelles aubai-

# Pour échanger

propriétés, terrains, fermes

Le seul journal franco-américain de l'Ouest du Massachusetts.

## Nouvelles Locales

Muss Hundo Vervitie, cue Culot, a reçu les mendres du Culat de brid-per de la partie furest grande les purx de la partie furest grande les purx de la partie furest grande les purx de la partie furest grande per la Muss S, Poutré. Des rac Culcius, rue Northampton (richibisments and 164 percia special grande de culture de culture

Le pettile Verda Ladamum, diffe, Le percepteur dre impira donne
de M et Muse Lexter Ladamum, de avis aux gostribushiks que le taux
la grae-féculig a feis aes sepi nas ven dischiefet aur les taces de 1935, sera
degol derwier, au minen d'un gréna potrié à la your ceut, à partir de
degol derwier, au minen d'un gréna potrié à la your ceut, à partir de
desput de la commandation de la commandatio





AUTRE INSTRUMENT DE MUSI-OUVERT LE JEUDI SOIR JUSQU'A HUIT HEURES. LE SAMEDI JUSQU'A 9 HEURES P. M. QUE, OU MUSIQUE EN PEUBLE.

John O'Shea, Inc.

462 RUE HIGH

NGUVEAU OFRANT CHEZ STEIDER

-Que l'a répondù la dersque in lui sa demandé s

Messier - Lacombe

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBSES

rue Chestnut, angla Ham Téléphose 2-5491

## Décès et Funérailles

BOURBONNAIS. - Mote Mar

# A LOUER

LOGIS DE 5 GU 6 PIECES DANS LA MEHILEURE LOCA-LITE DE SOUTH HOLVOKE. - S'adresser à "LA JUSTICE"

- MARIAGE CHOQUETTE NGEL L'ANGLAIS SIMPLIFIE .

de Noter-Dance.

BEATCHEMIN. — Flarien Beanchemin, 78 ann, un reidede de ettle "de tous agex. Il revort di
not ville drepnis 60 ans, est must dilmanche apriv midd, à sa reidene, 170

Er toe High, arobs une longub anladir.
Né an Canada, il virit al Holyko dede son jeune âge et pendant diressept
aux il figt employer forme gradie in
particular de presente de reidene de la composition de la composition de la reidene de la composition de la composit

trefuis de Holyoke, a été ceçue le ces joura-ci. Mme Corriveau arai-demeuré an No 137 rue Center pen dans plusieurs années. Elle laisse decir plusieurs années. Elle lais decir plusieurs années. Elle lais deux filles, Mose F. D. Davis, Springdald, et Mose William Colt d'Alabama. Les fanérailles anno lieu eu cette ville.

# One est tonjours à court de temps

Maints Choquette, fearly on the M. I and my provided for former the present of th The Figure 1 and the control of the

------

Moteurs Electriques

Prenes la résolution d'avoir de l'argent pour Noel-Entrez dans Notre Club de Noel maintenant-faites vos dépôts régulièrement.

G'est un bon plan à adonter.

# HOLYOKE NATIONAL BANK .

Articles d'Electricite de Merite

Oakes Electric Supply Company

271 BOE APPLETON. ROLYOKE.

TENEZ

votre Olacière pleine de notre Glace Pure Manufacturée, et voi

Service ponctuel et toujours à la minute

LEGRAND ICE CO.

LE TABAC

QUERELLE DE MENAGE

To yas bien an re-

So, Hadley Palls

Electriciens Spécialistes

French Line

(2) BOYLSTON STEELT. BOSTON, MASSAURUSETTS

## Appel de l'institut des études américaines

le foudation d'une "Chaire glier ex place les propa du l'

LE BON LANGAGE

. this cheese food

with the deliciously

mild Cheddor flavor

o Donnes à votre famille ca fromage

ubtritti. on sandwiches, en casse-role, et, fondu, comma une esuce douce pour neufs ou poisson.

Digestible as milk itself!

## Nettoyage de Carpettes et de Maison

BOGB ET TAPIS par notre méthode "Shampoo"

Nos ho

American Window Cleaning Company, Inc.

Teléphone 7662 273 rue Appleton Holyek \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

### Assurances. d'Automobiles Assurance de Besponsabilité Procurez-vous vos Plaques de

-1935ntes Compagnios COOT MODIQUE Termen Faciles et ou le désire AGENCE D'ASSURANCE

E. C. Clarke & Co Robert M. Ooss, Prop. 380 RUE RIGH HOLYOKE Angle rue Appleton
Uffice 4224 — Tél. — Bés. 5242

.................

# **DON'T NEGLECT** A COLD



# YOUS N'AVEZ PAS FINI DE LIRE VOTRE JOURNAL

Si vous n'en avez pas parcouru les annonces-Savez-vous qu'il peut s'en trouver plusieurs qui vous épargneront de l'argent ?

"Lisez Les Annonces"

## SUPREME DEVOIRS

Essayez a Holyoke avant d'aller acheter ailleurs

> Quand l'implioyabla risiteuse fais ou apparitiun à votra foyer at qui ous deveu rendre les derniers et aprêmes devoirs à la dépouille mos périence et de tact qui sanront voir avec compétence à l'embaumement et à tous les détails au exist des ar rangemente pour les funéreilles.

> rangementé pour l'a (Entreulier, Le maison MESSIER-LAGOMBE, entrepreneum de pompes fembres, 230 rue Chesteol, angle de la ret Hampalir, ni en inseaux de veue donner estilare satisfastion sous export. Elle act à rotre disposition à toots bears de jour at de la usit. Na craigner dons pas d'avoir recours à ses avvirces, soit eu allant, soit se léphonent 2 -540, et l'en sa son-tifébonont 2 -540, et l'en sa son-

# LA QUESTION DU MENU QUOTIDIEN

Notre preservos diversime se, thoix de tos aliments, Il a'sossiti done qua ai nous veniture bien ordonnées, nota deven choisir das aliments qui contiennent les anbriances dont le corps a besoiu pour sa maintenir su état de santé.

stei de aanté.

Quel plaisir et quelle satisfaction
alans pour le ménagées, alors que
connaissant les goûte partirellars de
toute la femille de sonstraux de leur
plaire, elle pent faire son merché
dans un magazin quasi moderne, que
la HOLVEKE CITY MARKET, 354plas grands. foursireurs de provigiona puries en outre ville. L'Secomptoirs répropent de ligeunce frande concerves porre et appétius and
de rules auceitents, de visuate raide concerves porre et appétius autre
en un mot not es qu'il fugit ples
composer des mertius qu'il saurpest

plaire à tons.

La HOLYUKE CITY MARKET,
qui veud ses marchaodises à des
prix toujours reisonnables, doune eu
plus los timbres verts S., & H. el
voce accorda un servica da livraisou graraft.

## Des Fleurs pour toutes les occesions

La demantie pour des Betra Lati-relles pour tontes les coessiones sur-mente da saisou en saisou es a'est un fat remarquable que les cliente da SINCLAIR, la fiorriste, 166 rue chaqua foia qu'ile out besoin de fierz-pour maragres, pour la chambre d'an malde, pour tributs mortualires on actres circonstances.

notre ciricontanes.

On est certai de tonjours y obtenir un rerriec irréprochable, une lirussion, au temps convenn at des
prix très à la portée, en proportion

Enait membre de la "Parisi Teproph Delivery Association", NY

UAJIR pest assepter n'importe

tant buries a "importe cè. Le namèr de l'alfabrice et de result de rou
terre de l'alfabrice et de result re
terre de l'alfabrice et de result re
terre de l'alfabrice et de result re
commandes à la lattre.

# **CHARBON**

Veniller téléphoner 7397 On parla français 458 rua Dwight, Holyoke, Man William B. Whiting

# S. J. BONYOULOIR

Assurances

THE CITY CO-OPERATIVE 380 rue High, Holyoke

### THE CITY CO-OPERATIVE BANK

of Holyoke, Massachu Direction éclairée, prudente et progressive.

Sons la haute enrycillance du Commissaire des Sanques du Massachusetts.

Intérêt rémanérateur sapitallas Méthode de peremente avanta-geuse aus empraoteurs.

Bureaux o iverts tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m., et jeudi soir acolement, de 7 à 8.30 beorre.

Daniel Prouix, Président. S. J. Bouvoulois, Trésorier

### Holyoke City Merket LES PLOS GRANDS POUR-

NISSEORS DE Provisions Pures DANB LA VILLE

TEL 4561 349-351-353-355 RUE HIGH Yous donnous des Timbres Ve LIVRAISON URATIB

### French American Window Cleaning Co.



None en équipés pour faire tous la NETTOYAUES de PENETRES

DE MAISON à dra' condition très Telephones 2-0341

Måheu, prop.

### Dr Wilfrid M. Labelle OHIBURGIEN - DENTISTE

Extraction - Dentiers - Ponts

Ouvrage solené et garanti.

68 RUE BUPPOLK Edifice Hadley Falls Trust Co.

SINCLAIR

THE FLORIST

158 rue Oak Tel. 8-6445

Membre du F. T. D.

Fleum pour toutes occasions

Holyoke, Mane. Tél. 2-6121

# Bibeau Coal & Oil Co. GAZOLINE 7 Gallons pour \$1.00

Bureaux et Entrapôte: 61 EUE COMERCIAL - Holyek

## Preferred by millions to mayonnaise..



La Holvoke Credit Union

# Joseph Lussier, Président. S. J. Bouvouloir, Trésorier.

Intérêt Régulièrement Capitalisé

Une luxlitation prospèrs dirigée par les nôtres et pour

# 380 Rue High 2ème Étage

Bureaux coverts toos les joors de 9 a.m. à 5 p.m., et jendi solr, sculement, da 7 à 8.30 heures.

# SI VOUS VOULEZ LOUER VOS LOGEMENTS ET CHAMBRES

PUBLIEZ UNE

"PETITE ANNONCE" DANS

"LA JUSTICE"

# THE. GEEVUM GIRLS









(Le "Devoir")

Deux spoux maries à Munich ex

Searting the constitution to



L'instoire que reconse qui virturent da re-cenir de l'île de Monte Cristo, a ré-cellé à Rome l'intérêt que descom-reux lectrurs du roman de descin-tachaient au ronte des trésors en-

La paleions, qui s'étaient réfusier rivers de l'étaient réviser de l'Ille à l'appro-les air le rivage de l'Ille à l'appro-te il une teimplet, trouvérent près-ère misses d'un anchen phare dis-lère d'or du VIIIe aibète. Cette rougaille n'est pas, paraîtel, fa, pre-nière, et comble faire froire à l'am-tentier de la béçand de Musi-hitatier de la béçand de Musi-hitatier de la bégand de l'appro-tier de la commen-te à plusieurs requises tiéfé, et, à saite de la récente travasible des beneuer curve expedition rase rendre in the de Monte-Cristo pour exage the mettre au jour les tresses rachont a parté Dumas et viat, «clon le crojanre hopplaire, sont enfoai

Une comédie de famille pour les familles! Venes la voir! Failes faire vos impressions à La

Commence Vendredi

Hs Nous Le Disent Pour La Premiere Fois! Ellrs out écodir nos plaintes main tenant ces gardes malades nous cou tent leur histoire, causant de la joie des rires et des laraces.

"WHITE PARADE"

Loretta Young - John Boles

CHAUD DE COEUR!

LE CHEF-D'OEUVRE DE SINCLAIR LEWIS

ALINE MCMAHON - - OUY KIBSEE

BABBITT

MARDI PROCHAIN

OOMMENOE LA DISTRIBUTION ORATUITE D'ARTICLES

DE TABLE "UOLDEN OLOW" POUE LES DAMES!

UN SERVICE DE SIX ASSIETTES A JELLO SERA DONNE

A CHAQUE DAME VENANT AU THEATEE, POUR COMMEN.

On Ilt "La Justice" parca qu'elle

Sylvia Sidney

und

Cette Comédie "That's Gratitude"

Frank Graver

Mary Carlisle Arthur Byron

### Au Théâtre Strand



SILVIA SIDNEY

# LE JEU DE DAMES

Flu de partie par M. Georges Poulin d'Indian Orchard

NOIRS — 1 pièce Uno dame (3S), BLANCS — 4 pièces (10), 16, 52, (01), SOLUTION

61 à 53

POUR DEBUTANTS Prebième canadien par P. Paul, de Holycke, Mass.

NOIRS > 4 pièces

Une ilame (57)
20, 26, 43, (57).

BlaNCS - 4 pièces
Use dame (39)
38, (39), 44, 45.

SOLUTION

Blangs 38 à 32 39 à 13 13 à 62 gagne, 50 à 39

Pour débutants. Par Wil. Oagné, d'Indian Orchard.

NOIRS ← 8 pieces

Blancs		* Nolra					
33 à	26		- 1	21	à	32	
20 h	Lo					10	
43 à						43	
44.3	37					34	
49 h	44					32	
413	35			13	h	45	
50 ù	6	gagur.					

Problems canadien par P. Paul,

 Holyoke, Mass.

NOIRS - 13 pi

NOIRS — 13 prices Use donne (31) 5, 0, 10, 11, 14, 17, 18, 20, 22, 20, 7, (31), 42. BLANCS — 15 prices 29, 90, 33, 35, 39, 41, 41, 49, 50, 51, 2, 25, 35, 45, 57, 68. SOLUTION.

68 h 61

partle par M. George Pouli d'Indian Orchard

BLANCS - 3 pièces

## CONSERVATION DES LEGUMES

ZA GORGE ET LES POUMONS

L'ESTOMAC

# L'ETIQUETTE EN U. R. S. S.

P B E T S PLACEMENTS

# Combien Coute Un Emprunt Morris Plan?

Quand votre emprunt est accordé, un racompte de 77; par ampée est déduit, plus une légère charge de arrace.

# THE MORRIS PLAN



QUAND IL ETAIT JEUNE

-Moi, dit Mademorselle Annelle, un comerciale que la valse à deux



LISTERINE

# Faites faire vos Travaux d'Impression

SATISFACTION GARANTIE LIVRAISON RAPIDE

DES PRIX MODÉRÉS DES TRAVAUX SOIGNÉS

Voilà ce que vous obtiendrez en nous accordant votre patronage.

Donnez nous votre prochaine commande, si vous n'êtes pas déjà au nombre de nos clients.

278 Rue Main

Téléphone 2-2276

Holyoke, Mass.

OER LA COLLECTION DU SERVICE ENTIER. SOYEZ CER-TAINE DE VENIE CHAQUE MARDI! THE HOUSE OF HITS

NOIRS - I pièce 21, 67; 63. SOLUTION

## La Iustice

Journal Hebdomadaire publié tous les jeudis

CONDITIONS D'ANNONCES ET D'ABONNEMENT:

JOSEPH LUSSIER, Directon,

Bureau et ateliers, No 278 ruo Main, Holyoke, Mass.
Téléphone: numéro 2 2276.







## En quoi consiste l'accomplissement de la charité

substituer l'ualon et l'anité.
Cettu discorde, qui se change sou yent in home, pravient, dans une large mesure, de co qu'on ne s're-tent pas sur le seus du mot charité.
C'est ainni que l'acception que hai doucent les hommes d'Egilse. Allé-chaiges, préférations.

lement différente de celle que lui s'i Etaluie la toule. Ausd le piédica la sui doir-il s'efforcer de fince com-rendie ls récitable signification desde-

rettia protestantome que le confet.

La cliarité a ce barrie, a la mace courrie les paurres, a condaire l'esté, cell in a comm. Alten deux les conception que la monde se fatt-as, qui adont de la confet de destrict. El confet de destrict, l'est qui cet que l'acondité que l'est d'année de seu tout et qu'il partie donné une note de sentimentalité, el cuite par les confet de de la crise clearité, les l'acondités que l'estante des consistent de la crise clearité, les l'acondités que l'estante des consistent de la crise clearité, les l'acondités que l'estante de sou consistent de la crise clearité, les l'acondités que l'estante des consistent de la crise clearité, les l'acondités que l'estante de sou consistent de la crise clearité, les l'est pas un sentiment, mais un l'acondités que l'esquit de collère, de repris de la faine, l'est que l'esquit de collère, de repris de la crise clearité, les l'este pas un sentiment, mais un l'acondités que l'esquit de collère, de repris de l'esquit de l'esquit de collère, de repris de l'esquit de l'esquit de l'esquit de l'esquit de l'esquit de l'esquit de collère, de repris de l'esquit de l

Dennerment, to R. Pere Boar ment in Scientifité, car celle-ei peut

Mais voire le fant divint sur cet i set tout uniferieur de cet amour intéres humannes, l'Eglise fait plai primemont inumin et sont un utile partieur en un junicier movelle, celle de la resea. Ett, consiste a intere les tout commes out frères, qu'ils out les sonumes partieur et définir deux commes out frères, qu'ils out une divine. Le conférence et à définir desso destriée. Elle enseigne le pris (se justement) une ubiessager à directité. Péglise 's'efforce de la directité, l'Église 's'efforce de la directité de l'église directité de

LENDEMAIN DES FETES

Coups de Plume

Maintenant que los fêtes sort pass
sées, quétoussous à l'ocurre bits de
l'archive le 1855, suisant l'equit de
l'archive le 1855, suisant l'equit de
l'archive l'

prande confinne ea soi et d'un est ractère vini. L'ainte G, ti ! Dans "L'iveil qui parle" du Mes-sager de Lewisten: 'Quand L'ERL réclané de la neige, il en tombe." C l'Inlippe!

Le l'ougrès et les lécislatures d'Etat ouvent leurs pogée et la manafacture de lois ne communes.

La première derrait être nas el laisse en trainée lamique de souvent d'entre les lois l'autres de laisse en trainée lamiques de souvent de loisse en trainée lamiques de souvent de loisse en trainée lamiques de souvent de laisse en trainée lamiques de souvent de la comment. coilées, les beures friales suivent le corlère de l'angée défuutal!

"Le Messager" al da dit comment troites, les heuves triales aux tentres, les heuves triales aux confères, les heuves de triales de la confère de la comment de la confère de

n'est re-plaire!?

Les petits càdeaux des Bics, dit
Tristan, o'estretiennen passente ment l'autilit, de estretiennen aus l'estretiennen au l'es

Che riffexion parfaileurni assai consè curilli dans "Le Courrer de Serel":

"Les tourtières et les raçoits de patte auront plus ainf à conserver aou tenditins que bien des discours de la Si-Jran-Baytiste!"

Niève | Zamae Miguel Zamae Miguel Zamae Construction | Miguel Miguel Miguel | Miguel

Paree quo l'attirsia anicalement l'attention d'un confrère, l'autre jont, sur la dissipuance de ses litita peu bas de plafond. les, Alleme une demande e que je-pente de celui qui aigne "G. 6." très épais.

# L'Action du New Deal dans

## UNE DES MENACES DE l'AVENIR

About ce en re- na particions.

Le communique et une évole de MEPURTRE, D'INNESTICE, D'IMPIETE,

C'est tout rela et rien que cela.

### CURIOSITE MATHEMATIQUE

Avec an gouvergement commoniste, ce serait PASSASSINAT légater no sour. Les citopan les plus rainineats seraiest jetés en grison ou encere fuellité dans les 28 traves.

Que voulez-coast Ce sessil la
regapid oui geneuernanist el la disla commonistration en la dispublication.

Proom le numer 142,537 et milregapid publication en la disdispublication en la dispublication en pole pideste l'instruction et la dis-lication. On représent la Révolution spar trassposé, par trois 285 et 714, i une femme habilité de vitements liplion-de par 3. Nosa aurona-rouges Le rouge lui courient. Ette s'établit par le sauge. C'est une bête [thrasposés par trois 285 et 714, i un proposition de la courient de la courient de la courient de la freye, non pas une femme, affect par 4. Le podmit est 511,428, de sang hamnin.

Ru Espaçare, nutroit dass fra As [fres. Multiplionads] par 6 5 714,

a nature.

Cette canaille de doctrine nie se
Voire pêre l'a défrishée et l'a nie, compête compête
Voire pêre l'a défrishée et l'a nie, comme par enchanique
acé de ses succurs pendant cin produit présente., 900,090

# LA MAISON

La Masson

La Remme Chrétienne

MERVEILLEUSE

(L'Avenir National)

(L'Av

## La femme chrétienne

con moins de deux semalnes. Simplement au contra de marça et a risa internat un contra de marça et a risa internat des matérinax et accessories. La maison mercéllière auta qua l'Identità Rasserum, à Home, de l'extra considérate que processité de marça de la confidence de la contra del contra de la contra del contra de la contra de la contra de la contra del contra de la contra del cont

of the negative of some and according to the negative season of the negative statement of the position of the negative statement of the position of a string of the negative statement of the position of the negative statement of th

UN SERUM MERVEILLEUX

sattation:

La Ricci didea aurait un, pouple d'accessance, de réduces de l'accessance, de réduces, d'impode d'accessance, de réduces, d'impode d'accessance, de reduces d'impode d'accessance, de reduces d'impode d'accessance, de la terre l'image, d'image de sarchite de l'accessance de l'accessance

PRETRE ET COMBATTANT | ches en secret pendant quinze ans et

me moderne. La femme d'autrofoia, ec Si les rameura qui circulent d'autordois, romme challement dans les cereles ciculifi. lervèuir et aon sang sneels. Le qu'en sont vraies il appert que la né. Journal respelle alors que l'Internais, deline rivert de l'aire une copagné la fill du defibre contraer rouain étounaire sous forme de la décou-lluviraises né à Roue III ans avant crité d'un nouvaux séraim centre la l'être héritémen, julièreil en lavour subtreuloise. Le ceans westit aussi de ses sociars derant le friumirist facile à aliministrer que le "veramientomée d'àutories. Ce

Comma anus le peasce bien, narons serum a 645 faire aur des hagmards revueller, nes priesenta Le niè de Golfarodia, a annoue le neouveen selure des rébesses, et que les de boursque étant veraiment trop neur E. C. Johnson. Les forçals es de la comparée à celte éxpérience ensite Hercage, qui avait bérité do l'élèction de celte éxpérience ensite Hercage, qui avait bérité do l'élèction de l'élèction d'élèction d'élèction de l'élèction d'élèction de l'en par le considération de l'about l'autre d'élèction de l'about l'autre d'élèction de l'about l'autre d'élèction de l'about l'autre d'élèction d'élèction d'élèction de l'about l'autre d'élèction d'élèction de l'about l'autre d'élèction d'élèction d'élèction de l'about l'autre de l'about l'autre d'élèction d'élèction d'élèction de l'about l'autre de l'about l'autre d'élèction d'élèction de l'about l'autre de l'about l'autre d'élèction d'élèction de l'about l'autre d'élèction d'élèction de l'about l'autre de

# POPULAR FOOD-MARKET

POT ROAST

Belles Volailles Roti de Porc

JAMBON HACHÉ SOLOGNE AMER. PAIN AU VEAU

43

245 RUE BIOR

Vis-à-vis l'Hôtel da Ville

# 11 Epaules Fumées MAIGRES - MOYENNE DE 4 à 6 LBS.

**JAMBON** 

PATTES DE PORC BAUERKRAUT

23bs 61¢ 1

18¢ lb

ов от сот 5с lb

2 lbs 29¢

Feuilleton de "La Justice"

# FLEUR - DE - MAI

Par Georges Pradel

minej perdii dan

Velvesta, richement ut des éléments de plu

d'est un cambre à courber.
Et cela m'étonne d'autunt plus que
la fectifre, de cabinet despit à lère de Chandesan, le hruit des pas des fermés. Néamunins, pour plus de grederus et des gardes qui reachiret, nous allous siriler ces deux traient dans les companys pour persentairer.

Alors, quand tout fut recombé.

street, nous allous risiter ces deur trairent dans les connunges pour plus de production en la consument risiter.

Le visite ne deuna acruir résultat. Le briguiller consumentait à étire dans les connunges pour se retainer.

Le visite ne deuna acruir résultat. Le briguiller consumentait à étire dans les connunges pour se retainer.

—Et cette part-ce, où dommet, et all sièmes, sojacressement, il re-control comparte part-ce, où dommet, et als liences, sojacressement, il re-control comparte de la ferna de la femilier et il alla courrir les de lourde drapeur cous des venu men de la femilier de la femilier de préceditions vous de la femilier de préceditions vous comparts de la femilier de la f

DIGESTIBLE AS MILK

### \*"VI, "- LE PORTRAIT

principal and the solution of union parsont.

Surjins per las etis des eventamies. Nel je ne am pas fou, conet des gardes qui finirat parson se alle, hura, poir... Voyac ce pestina
à von oveille, il avait ahundrant peta. Les hords, per nomala la jetcipitamment la rebissioname ent lasonne que représent reporter
cipitamment la rebissioname ent lasonne que représent reporter
cipitalmient de des la comme que représent se repositificit quis voloniments current de celle-lla... Cest votre fille l'
position que voloniments current de celle-lla... Cest votre fille l'
position que con la comme de celle-lla... Cest votre fille l'
position que celle que l'active de celle-lla... Cest votre fille l'
position que de la comme de celle-lla... Cest votre fille l'
position que le celle-lla... Cest votre fille l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que la resident de l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que la resident de l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que l'
position que le celle-lla... Cest vote fille l'
position que l'
position que le position de celle-lla... Cest vote fille l'
position que le position de celle-lla... Cest vote fille l'
position que l'
position que le position de l'
position de la resident de l'
position de l'
position de l'
position de la resident de l'
position de l'
position

aliait insculineat revenir.

staton, piis premata la petite effection, piis premata la petite effection de la petite effective de la petite effective effetive effective effetive effective effetive effetive effetive effetive effetive eff

ti wa rhez vous en voiture, car vous et marchine de la chasse-fouse, cependant le requite, une fois la les porte de sa chainfar fernach était prist.... Cette demearé debout, dans mae attitude les caries, pertent l'estait l'erdite.

N'approchant de l'une des fectives, l'est l'estait l'erdite.

N'approchant de l'une des fectives, l'estait l'erdite.

Il actodit les mains de désépoir.

Has mêrns, parènt pout su défense qui respectant de l'une des fectives, l'estait l'erdite.

Har confort les caractes qui respectant en l'estait l'erdite.

Alors, quand toit fuit retombé l'anna le siènce, soigneusement, il re-rétombé lanna le siènce, soigneusement, il re-rétombé lanna le siènce, soigneusement, il re-rétombé lanna le siènce, soigneusement, il re-rétombé l'estait babet, l'estait de l'estait l'erde.

Et la tête bideuse, livide, de Bomain apparatt...

Et la tête bideuse, livide, de Bomain apparatt...

Et la tête bideuse, livide, de Bomain apparatt...

Et la comte le regardait en plrian le carrite, au des pour l'entre le proprié de la cèsunbre.

Et la comte le regardait en plrian le carrite, au l'estait l'erde. A lui anseit était l'iride. A lui anseit était l'iride en l'estait l'iride en l'estai

—Ab? bien? — geonda-t-ti, the betine— Le pertrait que <sup>14</sup> nvait davant les yeux repai-nous l'avous dit, que tête de C'était une allorable ceratur ne, frafehe, merveillensement el gardant daus ses grands grolous auc mélarrolle pleine «

TOOTH PASTE

-talla: int le comic, - voi
cez un se troure celte enfant?
-de vous as til, je le crois.
-Vous pouvez me conduire
qu's elle, me ta faire voir?

quer a l'instant les paroles que von avez tout à l'heure paononées de vant moi, ou je les zappelle... Romain le regarda en de-sous. —Vous ne frez pas cela, ditiri vons y perdrés teop... —Allonat explaquez tous. repti brusquement le comte, qui se repro-

Il allait porter la main à na bo in l'asrêta du geste:



LISTERINE

25°

# Buy gloves with what

it soves

genous,

- Vous comprenes bien, - ditil

- Vous comprenes bien, - ditil

en luchant la tête, et en écartant

les bias, - que je ne peux pas sur
tir arce vons dans cet étatilà... On

ur reconnaitrait bien site, et vous

u'aurire rien sauvé du tout.

whe croits, ... quie is grage fille que le connais est la societa d'arte. Le sourire de mépris gliesa tes ville par connais est la societa d'arte. Le sourire de mépris gliesa tes villes la perior societa. Le que vous cere de tre france. Le sourire de mépris gliesa tes villes la legisla de la conte. Le puis qu'il y a lorgeting se des conte. Le sexisie que je viens il evous rendre un antre. Le conte qu'il y a longetings de mit de mi qu'il en conte qu'il y a longetings de mi qu'il est par de rivat de mi qu'il est qu'il est par de rivat de mi qu'il est du pout et dissant donc d'autre. Le des mi que ment sur in. Il en uvait vu lién qu'il vue se de montain à d'autre. L'est bien, pour lors, je rang de le contre l'autre, c'est bien de vige uvait dit, ... Et vous cennasseer la contre secret, c'en nous a pris qu'il mont second la lête. L'est pas un pris qu'il de la contre l'autre de vige uvait d'avie dit, ... Et vous cennasseer la contre l'autre d'avie dit, ... Et vous cennasseer la contre l'autre. L'est pas un pris qu'il de la contre l'autre d'avie dit, ... Et vous cennasseer la contre l'autre. L'est pas un pris qu'il de la contre l'autre d'avie dit en de vige uvait d'avie de vous d'avie d'autre. L'est pas un pris qu'il de la contre l'autre d'avie d'avie d'avie d'avie pas d'en d'avie pour l'est pas d'en d'avie belaite de vous m'il l'est pas d'en d'avie pour l'est pas d'en d'avie pas l'est pas d'en d'avie pour l'est pas d'en d'avie pas d'en d'avie pour l'est pas d'en d'avie pas d'en d'av

us me compterez cent mille bal-cent mille fraues.

Je ruus en donne



plait, tantiit dans in furet, a voyage

mains.

A mesute, coming he disart fort featheautt Romain, — qui'if featheautt Romain, — qui'if featheautt do la mourriture?", l'aploint he ieur mait de plus en plus et il cherchait à entainer la rouversation.

Le combe imparianté, the combe imparianté, the main secona la filit.

—C'est pas un prix,
—C'est pas un prix,
—C'est pas un prix,
—E'est le vous même.
—E'b Men, —Romain,
—E'est milit france.
—Oil, — fit epromets. — Vous lo
mirre.
—Oil, — fit epromets. — Vous lo
mirre.
—Oil, — fit epromets. — Vous lo
mirre.
—A'b l'est frep. — je vous longe.
—A'b l'est frep. — je vous longe.
—A'b l'est frep. — je vous longe.
—I'est parel e du contre Fe
for Strepa de la parele du contre Fe
for Strepa de l



# "Tastes better than mayonnaise!"



Cists 1/3 less than mayonnaise



Night and Morning sote a Clean, Healthy Condition

Write for Free Eye Book Murine Company, Dept. H. S., Chi

Pour yeux irrités par le solell, le vent, la poussière, quelques gouttes de Murine, Sale for Infant or Adult. At all Dro

# LE CONSEIL GAGNIER, No 155, DE L'U. S. J. B. D'A., À SPRINGFIELD



La dernide représentation de 1834 font preuve d'ou savoirefaire tent à (Club du Consoil Garguire a été un fait l'étomant et agrésible au public ceta et le 'orrespondant de "La llabe Stewart, première ébute, pour sistire", qui a tonjours séé l'éduc mités, Paul Pelem, denarème et troi-res ellen naispue dans l'histoire de (Tomos St-Alen Biggis), d'Améri et, arce "Pelute de, corpu" l'annie (Conso St-Alen Biggis), d'Améri et, arce "Pelute de, corpu"

Dano la période de los minetes, fainle du club. I servi odean, avan-nar admirante la concette, de

### SPRINGFIELD, MASS.

# EASTHAMPTON

### WILLIMANSETT

## Po CHI of Marry G. Chandra Salva and the Chandra and the Salva and the Chandra and the Chan

## ALDENVILLE

érnilles de Frédérie Che

## SO, HADLEY FALLS

## LÉGISLATION DE CRISE

CLUB ATHLETIQUE Cons. Gagnier, U. B. J. B. H'A

### STATE BARBER SHOP BARBIER-COIFFEUR

Pour bommes, femmes et enfants Une attention toote spéciale vat V. CIRCOSTA, Peop.

Nous parlons Français dans cel élablissement.

# ALBERT A MESSIER

Est à la disposition do poblic es général pour accomplir le \*\* CRAFTEX avec satisfaction. Venez me viúr et je serai à votre diaposition.

17 Howard Place, Springfield

## Henri Dagenals.

182 RUE STATE, Springfield C'est l'endroit où la courtele et le service sont à votre disp sition.

GEORGE METHÉ CO.

489-493 Rne Worthington BPRINGFIELD, MASS.

Café Maple Leaf laitez la place canadlenne

816-818- rue Mai

SPRINGFIELD, MASS



# L'ANNONCE

# est le stimulant des affaires

L'acheteur va chez le marchand qui lui offre le plus d'avantages.

Il faut donc que le marchand fasse eonnaitre au publie les aubairres qu'il a a lui offrir. ...

Le meilleur moyen et le plus pratique c'est la publicité.

L'annonce est une semence qui rapporte des fruits abondants.

"La Justice" est recue dans la plupart des fovers de l'Ouest du Massachusetts; c'est un excellent médium de publicité dont il sera avantageux de vous servir.

# **GROWERS**' 503 Rue Dwight Holvoke

Spéciaux pour la Fin de la Semaine

HAUT de SIRLOIN ou BAS de RONDE BOEUF POUR ROTIR

JAMBON Frais ou Fumé Sucré STEAK Sirloln Short

POT ROAST ROULÉ Desossé LONGE et COTE de PORC Cotelette de Veau dans le centre Cotelette de Porc

**EPAULES Fraiches ou Fumées** FESSE DE VEAU de l'Ouest ROTI CHUCK 'dans le centre PAIN pour LUNCHEON

VEAU Nourri au Lait pour Rotir HAMBURG Frais Haché BOEUF ou VEAU pour Bouillir